

# LÍNGUA PORTUGUESA

## UMA LÍNGUA, VÁRIAS VOZES

- Senhor Embaixador Gyorgy Suha, Representante do Ministério de Negócios Estrangeiros e do Comércio Exterior
- Senhor Doutor Imre Hamar, Vice-Reitor para as Relações Internacionais
- Senhores representantes das Embaixadas dos Estados-Membros da CPLP;
- Senhor Professor Istvan , Ponto Focal da Hungria para o IILP
- Senhora Presidente da Sociedade Internacional de Português Língua Estrangeira, Prof.<sup>a</sup> Doutora Viviane Furtoso;
- Senhora Coordenadora da Equipa Central do Portal do Português, Prof.<sup>a</sup> Doutora Edleise Mendes;
- Senhor Leitor do Camões Instituto para a Cooperação e para a Língua, Dr. João Miguel Henriques;
- Senhores Oradores dos vários painéis integrados neste Colóquio;
- Senhores Representantes das várias instituições aqui presentes;
- Distintos Participantes do X Curso de Capacitação para a Elaboração de Materiais para o Ensino de Português Língua Estrangeira
- Distintos Convidados;
- Minhas Senhoras e Meus Senhores

Em nome do Instituto Internacional da Língua Portuguesa cumprimento todos os que se dignaram com a sua presença e o seu apoio, a níveis diferenciados, tornar parte deste momento de reflexão, de troca e de construção de conhecimentos, de procura de bússolas fundamentais que nos guiem em ações cada vez mais concertadas para a promoção deste património CPLP e da Humanidade em geral – a Língua Portuguesa. É esta Língua NOSSA, no sentido mais global do termo, que nos mobilizou e que, hoje, nos une aqui, neste evento, nesta reflexão.

2

Gostaríamos de, em primeiro lugar, agradecer às autoridades húngaras pela disposição e disponibilidade de, com o IILP e seus parceiros, realizar este evento, que julgamos, marcará o início de um ciclo mais alargado de realizações em e sobre a Língua Portuguesa, acrescentando-se a esta NOSSA Língua já tão global e tão diversa, outras cores, outras sensibilidades, outras possibilidades.

No âmbito dos nossos agradecimentos, deixamos uma palavra de muito apreço à Universidade que nos acolhe, à sua Direção e, por justiça, o nosso sentimento da maior gratidão e respeito ao Professor Doutor István Ráckóczi, que foi um mobilizador de energias para que hoje pudéssemos estar aqui, em solo húngaro a concretizar o que ainda há pouco tempo, nos parecia uma só utopia.

Ao Dr. João Miguel Henriques, Leitor do IC nesta Universidade fica, também, o nosso agradecimento, pelo seu envolvimento na criação das condições necessárias para esta realização. Percebemos cada vez mais, que quando juntamos positivamente as nossas energias somos muito mais fortes e, na verdade todos temos espaço para intervir e para colaborar para o reforço das línguas, em geral, sendo todas elas património da Humanidade.

Neste ato, impõe-se sublinhar e reconhecer e reiterar os nossos agradecimentos à SIPLE, Sociedade Internacional de Português Língua Estrangeira, aqui representada pela Senhora Professora Viviane Furtoso, sua Presidente e pela Senhora Professora Edleise Mendes, coordenadora da equipa central do Portal. A

SIPLE é a instituição que assessora o nosso Portal do Professor de Português, um dos projetos-bandeira do IILP.

De forma também particular, queremos deixar uma palavra aos distintos Oradores e moderadores dos vários painéis que integram o Colóquio “Língua Portuguesa: uma língua, várias vozes”. Queremos crer que todos eles trarão a este momento motivos para uma importante reflexão, em torno de uma temática que consideramos atual, pertinente e necessária.

3

Aos Participantes do X Curso de Capacitação para a Elaboração de Materiais: Ensino de Português como Língua Estrangeira, fica o nosso agradecimento pela confiança demonstrada e por fazerem parte de mais este importante momento.

Este evento, constitui, para nós, uma realização especial, uma vez que é o primeiro Curso realizado num país observador associado da CPLP. Para além disso, este é o 10º Curso realizado no âmbito deste nosso Portal, o PPPLE. Importa realçarmos que a composição dos participantes desta sessão é marcada pela diversidade das nossas proveniências, das nossas funções, das nossas experiências. Temos, nesta sala, participantes de várias nacionalidades e com experiências diversas, o que, certamente, enriquece o universo humano que irá refletir sobre as tendências e as dinâmicas do Português língua estrangeira, mas vai, também, emprestar à produção de materiais novas e diversas sensibilidades. E com isso, ganha a Língua Portuguesa e ganhamos todos nós, que a temos como foco da nossa atividade profissional.

Distintas Autoridades

Estimados Convidados

Minhas Senhoras e Meus Senhores

O Portal do Professor de Português Língua Estrangeira/Língua Não Materna é, como já referi, um projeto bandeira do IILP, criado em 2012, fruto de um abraço de conhecimentos, de ideias, de crenças, de sensibilidades, de avanços e de recuos, ... de fazeres. Da utopia da utopia, o nosso Portal, único na sua configuração, tornou-se realidade.

O seu conteúdo apresenta a Língua nas suas diversas variantes, as já formalizadas e descritas e nas outras, que mesmo em formação e ainda não descritas, já estão em uso, nos países africanos de língua oficial portuguesa e em Timor-Leste. O Portal é, portanto, o espelho de uma língua diversa e, por isso mesmo, manifestação de povos, de culturas, de estares, de seres, de fazeres, de aproximações e de especificidades. O Portal tem as nossas vozes; o Portal tem-nos a nós, todos nós.

A apresentação do nosso Portal, ainda que de forma breve, será feita pela Professora Viviane Furtoso.

Os Cursos que temos realizado e que visam a elaboração de materiais para o Portal do Professor têm acontecido em vários contextos geográficos, dentro e fora do universo CPLP. Eles já aconteceram em Cabo Verde, Moçambique, Portugal, Timor-Leste, Argentina e Macau. A experiência de ter um conjunto de participantes provenientes de diversos países não é inédita. Vários outros Cursos já aconteceram neste formato, também.

As aprendizagens construídas neste tipo de formações têm sido de redobrada importância para os Países Africanos de Língua Oficial Portuguesa (PALOP) e para Timor-Leste, se se considerar a ainda exiguidade de recursos humanos com formação sólida para a elaboração do livro didático. Os conhecimentos adquiridos na produção de materiais para o Portal são passíveis de serem transferidos e utilizados noutros contextos idênticos.

Os distintos Oradores que teremos a honra e o prazer de ouvir, farão, certamente, o enquadramento necessário à formação que, ao longo da semana, iremos realizar.

Ao terminar, em nome do IILP e das instituições parceiras nesta realização, faço votos que este evento, que estamos a iniciar e se prolonga, num outro formato, por toda a semana, nos possibilite alcançar os vários objetivos, previamente definidos.

Dentro e fora das fronteiras da CPLP, façamos da Língua Portuguesa uma língua nossa, na sua dimensão amplamente plural!

A todos, muito obrigada pela atenção dispensada.

Marisa Mendonça

Budapeste, 03 de setembro de 2018